

# ★ CultureShake ★

AN INTERCULTURAL AND MULTILINGUAL LEARNING PROJECT

## Scambio culturale Culture Shakes

Manuale per insegnanti per scambi scolastici multilingue e transculturali

Annette Deschner



Co-funded by Erasmus+ of the European Union



## Introduzione

“Scambio di cultura: un manuale per insegnanti per scambi scolastici multilingue e transculturali”, è progettato per gli insegnanti che preparano uno scambio scolastico incentrato su obiettivi di apprendimento sensibili alla cultura e alla lingua per gruppi di apprendimento con diverse lingue madri. Questo manuale è un manuale pronto all’uso con attività guidate dalla teoria che possono essere utilizzate immediatamente per uno scambio scolastico multilingue e transculturale. In che modo un migrante con una cultura e una lingua madre diverse dalla cultura nazionale e dalla lingua ufficiale può essere parte integrante di uno scambio scolastico e non essere escluso?



## Punto di partenza

Gli scambi di studenti sono definiti come soggiorni all'estero per una o due settimane. Gli obiettivi sono di acquisire la lingua e facilitare l'apprendimento interculturale e la comprensione tra le nazioni. Il processo dovrebbe incoraggiare la crescita delle competenze interculturali, sociali e personali. Elementi centrali degli scambi di studenti:

- Essere ospitato da una famiglia per conoscere il paese e le persone e acquisire la loro lingua quotidiana
- Visitare la scuola per familiarizzare con le procedure quotidiane di una scuola in un paese straniero e migliorare le competenze linguistiche
- Partecipare a gite per vedere i luoghi e prendere coscienza della cultura del paese
- Attività specifiche per il paese visitato
- Accoglienza presso il consiglio comunale per rafforzare la comprensione attiva tra le nazioni

Nel senso classico, due scuole in due paesi diversi trattengono e organizzano uno scambio.



## Approccio didattico



La binazionalizzazione programmatica e l'implementazione di scambi di studenti seguendo i suoi principi pone la domanda se questo tipo di concetto sia ancora appropriato o orientato al futuro in un mondo globalizzato e in una società migrante. I seguenti modelli di pensiero e teorie sono la base per un nuovo concetto di scambio scolastico.

- Didattica transdisciplinare
- CLIL (apprendimento integrato di lingua e contenuto)
- Cultura local
- La didattica teatrale nel teatro degli oppressi di Boal
- Didattica multiling

Informazioni dettagliate sono fornite nell'output intellettuale 4 sul sito Web del progetto: [www.cultureshake.eu](http://www.cultureshake.eu)

## Impressum

CultureShake - An intercultural and multilingual learning project  
[www.cultureshake.eu](http://www.cultureshake.eu)

Co-funded by Erasmus+ of the European Union

Project Number VG-IN-BW-16-36-023072

Developed and delivered by Karlsruhe University of Education, The English School of Gothenburg, Friedrich-Wöhler-Gymnasium, The Shakespeare Birthplace Trust, and Primorska University

Edited by Karlsruhe University of Education, 2019

Translated by Mojca Kompara